Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
Ukrainian Greek-Catholic Church
5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656

773-625-4805 www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk -Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Fr. Andriy Delisandru –Associate Pastor

Rev. Protodeacon Marko Krutiak

Intentions

Sun Nov 3rd—Martyrs Acepsimas, et al
7:30 am– Pray for the seniors of the parish
9:30 am - Pray for the sick and shut ins of the parish;
11:30 am - Pray for the youth of the parish
6:00 pm - Pray for Ukraine

Mon Nov 4th— Venerable Joannicius the Great
9:00 am - Pray for the victims of natural disasters

Tues Nov 5th— Martyrs Galaction & Epistemis
9:00 am - Divine Liturgy

Wed Nov 6th—Paul the Confessor
9:00 am - Divine Liturgy

Thurs Nov 7th—33 Martyrs of Militene
9:00 am - Divine Liturgy
6:30 pm - Vespers with Litia

Fri Nov 8th—Archangel Michael & all the bodiless powers of Heaven
9:00 am—Pray for the children in Ukraine
6:30 pm - Pray for the soldiers of Ukraine

Sat Nov 9th — Martyrs Onisiphorus & Porphyry
9:00 am—Divine Liturgy
5:00 pm— Vespers

Sun Nov 10th—Apostles Erastus, et al
7:30 am– Pray for the seniors of the parish
9:30 am - Pray for the sick and shut ins of the parish;
11:30 am - Pray for the youth of the parish
6:00 pm - Pray for Ukraine

Candles for November 2024

Memorial Candles
*In loving memory of Taras Dankewycz *(Lida & George Swytnyk)*
* In loving memory Mykhailo Yavorskyy *(Family)*

Perpetual Oil Lamp
*In thanksgiving *(Helen Kocur)*
*Good health and God's Blessing for Evanka, Taras & Family

Lady of Hoshiw Shrine
* Health & Birthday Blessing for Mykola
* Available

* ***Mother of God Shrine***
*In loving memory of the Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families *(L Zubrycky)*

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher
*Health and God's Blessing for Oleh, Illiya, Olha, Olesia, Yevdokia, Ihor, Volodymyr, Vitaliy, Halyna, Oksana, Andriy, Anton, Ihor, Karolina, Mariia, Nataliia, Svyetlana *(Galyna)*
* *Available*

Mother of God
*For the souls of Dr Petro & Halyna Charuk *(Dr. G Charuk & Family)*
* Health and God's Blessing for Oleh, Illiya, Olha, Olesia, Yevdokia, Ihor, Volodymyr, Vitaliy, Halyna, Oksana, Andriy, Anton, Ihor, Karolina, Mariia, Nataliia, Svyetlana *(Galyna)*

St. Joseph the Betrothed
* Available * Available

St. Nicholas the Wonderworker
* Available * Available

Our Lady of Protection
* In loving memory Mykola, Anna Szluz; Fredrick Fiedler *(Fiedler Family)*

Pray for the sick - Timothy & Rostyslava Reay, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen, Susan, Fr. Michael Bliszcz, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, wisdom for our youth and pray for the sick and shut ins of the parish.

ПРАВИЛЬНИК ПОВЕДІНКИ ХРИСТИЯНИНА У БОЖОМУ ХРАМІ
РОЗШИРЕНИЙ ВАРІАНТ (ЗА СПРИЯННЯ КОМІСІЇ МИРЯН ПРИ ЧИКАГСЬКІЙ ЄПАРХІЇ СВ. О. МИКОЛАЯ)

Частина 2 - Під час Богослужіння

Свята Літургія є основою і вершиною християнського життя. Мусимо пам'ятати, що відвідування кожної неділі і великих свят Святої Літургі є нашим християнським обов'язком. Добровільне та свідоме пропущення цього таїнства без поважної причини з нашого боку є тяжким гріхом - порушенням третьої Заповіді Божої.

Божественна Літургія ділиться на три основних частини: Проскомидія (приготування Св. Дарів), Літургія Слова (прихід Спасителя через слово Євангелії) і найголовніша частина - Літургія Жертви (Євхаристії), в якій Сам Господь в таїнственний спосіб знову і знову приносить Себе в жертву за наші гріхи і гріхи цілого світу, тут Сам Христос пропонує кожному із нас Своє Тіло і Кров у Пресвятій Євхаристії як безцінний дар для життя вічного. Всі три частини тісно взаємоповязані між собою і творять одне ціле. Тому важливо пам'ятати, що без поважних причин ми не можемо запізнюватися на Св. Літургію. Для належного приготування до неї приходимо завчасно до храму, аби при потребі посповідатися, скласти приватні прохання, поставити свічки, тощо. Якщо вже трапилось, що ми запізнилися, то треба ввійти так, аби не перешкодити молитві інших. Не слід протискатися до тетраподу для цілування ікони, запалення свічок чи до передньої частини храму, якщо при цьому ми розштовхуватимемо інших людей чи в якийсь інший спосіб відволікатимемо їх від молитви. Краще просто зупинитися там де є вільно і в такому випадку, приватних молитов не мовимо, а зразу приєднуємося до спільної церковної молитви. Під час відправи Св. Літургії, аби не відволікати увагу вірних, стараємося без потреби не ходити по храмі, особливо на вході з кадилом, Євангелієм, чи Чесними Дарами, на великому вході, під час читань та під час інших важливих моментів богослуження. Якщо є потреба поставити свічку в часі богослужіння, то стараємося це робити так, аби не перешкоджати молитися іншим.

Важливо пам'ятати про свій зовнішній вигляд і одяг, в якому ми приходимо до храму, адже ми приходимо на гостину до Господнього Дому де є присутній Сам Творць Всесвіту! Одяг, окрім основної функції - служити накриттям для нашого тіла, має ще й іншу функцію - виражальну. Одягаючись у певний одяг, ми ніби являємо себе назовні, «розповідаємо» про себе, про свої наміри тощо. Наш одяг повинен бути пристойним і святковим, аби віддати належну шану нашому Господеві, але водночас він повинен бути доволі скромним, аби не відволікати увагу інших вірних.

Продовження зі сторінки 6

RULES OF CONDUCT FOR A CHRISTIAN IN GOD'S TEMPLE
ADVANCED VERSION - WITH THE ASSISTANCE OF THE LAY COMMISSION OF THE EPARCHY ST. NICHOLAS IN CHICAGO

Part 2 - During the service

The Divine Liturgy is the foundation and peak of the Christian life. We must remember that attending the Holy Liturgy every Sunday and on major holidays is our Christian duty. Voluntary and conscious omission of this sacrament without good reason on our part is a grave sin - a violation of the third commandment of God.

The Divine Liturgy is divided into three main parts: the Proscomidia (preparation of the Holy Gifts), the Liturgy of the Word (the coming of the Savior through the word of the Gospel) and the most important part - the Liturgy of the Sacrifice (Eucharist), in which the Lord Himself sacrifices Himself for our sins and the sins of the whole world, here Christ Himself offers to each of us His Body and Blood in the Blessed Eucharist as a priceless gift for eternal life. All three parts are closely interconnected and form one whole. Therefore, it is important to remember that without good reason we cannot be late for the Holy Liturgy. In order to properly prepare for it, we come to the temple in advance to make confessions, make private requests, light candles, etc., if necessary. If it happens that we are late, we must enter so as not to interfere with the prayer of others. We should not make our way to the tetrapod to kiss the icon, light the candles, or the front of the temple if we are pushing other people away or otherwise distracting them from prayer. It is better to just stop where there is space and in this case, do not say private prayers, but immediately join the common church prayer. During the Holy Liturgy, in order not to distract the faithful, we try not to walk around the temple unnecessarily, especially at the entrance with incense, the Gospel, or the Holy Gifts, during the Great Entrance, during readings and other important moments of worship. If there is a need to light a candle during worship, we try to do so so as not to interfere with others praying .

It is important to remember our appearance and the clothes in which we come to the temple, because we come to visit the Lord's House where the Creator of the Universe Himself is present! Clothing, in addition to the main function - to serve as a cover for our body, has another function - expression. Dressing in certain clothes, is how we present our outer selves , "tell" about ourselves, about our intentions, and so on. Our clothing should be decent and festive to pay due respect to our Lord, but at the same time it should be modest enough not to distract other believers.

If we have children in the temple , let us remember that the time of their presence in the church should be commensurate with their ability to concentrate. Parents should make sure that their children behave properly: they should not make noise, but learn to reverence in the sanctuary and know what to do in the temple.

Continued on page 6

Часи, повечір'я та північна

Крім Вечірні та Утрені, в Церкві є й інші служби, що належать до добового кола: Часи, повечір'я та північна. Зазвичай їх служать тільки в монастирях, а в парафіяльних церквах вони служаться рідко, майже виключно під час Великого Посту, на Страсному тижні та напередодні Різдва та Богоявлення.

Служби Першого, Третього, Шостогл та Дев'ятого чвсу відповідають третьої, шосттої і дев'ятої години ранку, і третьої години дня. Ці служби складаються головним чином з псалмів, які стосуються Страстей Христових, що відбулися у відповідний час дня. Третя година ще належить до зходження Святого Духа на апостолів під час П'ятидесятниці. До годинника додається тропар цього дня або свята.

У ті дні, коли не звершується Божественна Літургія, служить Обідниця , що включає елементи з Літургії (псалми, «Заповіді Блаженства», « Символ Віри » і «Отче Наш»). Обідня служить після Дев'ятої Години.

Повечір'я означає: «після-вечеря» служба (слов'янською «вечері» – «вечеря»). Вона складається з псалмів і молитов, які зазвичай читаються після вечірньої трапези, що йде за Вечірньою. У особливі дні, коли Вечірня з'єднується з Божественною Літургією, наприклад, напередодні Різдва і Богоявлення, Велике Повечір'я з'єднується з Утренею, становлячи Всенічну. Під час першого тижня Великого Посту покаяний канон св. Андрія Критського читається слідом за Повечір'ям.

Північна , як зрозуміло з назви – нічне богослужіння. У монастирях зазвичай з неї починається нічне неспання ченців. Вона складається з псалмів і молитов, взятих з інших служб добового кола, наприклад – «Прийдіть, поклонимося…», «Трисвяте», «Отче наш», тропар дня тощо. Її темою, природно, є ніч та необхідність неспання. У парафіях вона відома, головним чином, як служба, що передує Великодній утрені, під час якої Плащаниця із зображенням померлого Спасителя виноситься з гробу і поміщається на престолі.

Compline, Hours, and Nocturn

In addition to the liturgical services of Vespers and Matins, there are also the services of the Hours, Compline, and Nocturne. These services are chanted in monasteries but are seldom used in parish churches except perhaps during Lent and Holy Week, and on special feast days.

The services of Hours are called the First, Third, Sixth and Ninth. These "hours" conform generally, to the hours of six and nine in the morning, noon, and three in the afternoon. The services consist mostly of psalms which are generally related to the events in the passion of Christ which took place at that particular hour of the day. The Third Hour also refers to the coming of the Holy Spirit to the disciples on Pentecost.

The troparia of the given day or of the feast being celebrated are added to the Hours. During the first days of Holy Week as well as on certain major feasts, the Gospel is also read during the Hours. On days when there is no Divine Liturgy, the so-called Typical Psalms which include elements of the Divine Liturgy such as the liturgical psalms, the Beatitudes, and the Creed are read after the Ninth Hour.

Compline is called the "after-dinner" service of the Church. Its name, both in Greek and Slavonic, indicates this. It is a service of psalms and prayers to be read following the evening meal; after Vespers has been served. On days when Vespers is connected to the DivineLiturgy, such as the eves of Christmas and Epiphany, Great Compline is added to Matins to form a Vigil service. During the first week of Great Lent, the Penitential Canon of Saint Andrew of Crete is read at the Compline Service.

Nocturne is the midnight service of the Church. In monasteries it usually begins the all-night vigil of the monks. It contains a number of psalms together with the normal prayers found in other services, such as the call to worship, the Thrice-Holy, the Our Father, the Troparion, etc. Its theme is obviously the night and the need for vigilance. In the parishes, it is known almost exclusively as the service preceding Easter Matins at which the winding-sheet depicting the dead Saviour is taken from the tomb and is placed on the altar table.

СОБОР СВЯТОГО АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА

"Усі небесні сили, святі ангели й архангели, моліть Бога за нас грішних" (Велике Повечір'я)

Наш церковний рік це наче прегарна мозаїка, яку творять Господські, Богородичні празники та велика кількість празників мучеників і святих. Осередок цієї величної мозаїки — це Господь Наш Ісус Христос, як Бог і як Чоловік. На землі день і ніч славить Його Церква-паломниця, а в небі вічну славу співає Йому Церква прославлена: превеликий хор ангелів і святих. Святі ангели це одвічний Божий хор слави, це Божа сторожа і Божі слуги. Ангели сповняють також велику роль у відкупленні людського роду.

Свята Церква, пам'ятаючи про велике значення ангелів для Божої слави і нашого спасення, в мозаїці церковного року залишила окреме місце і на почитання ангелів. Тут на першому місці стоїть празник Собор святого архистратига Михаїла та инших безтілесних сил. Для заохочення до більшого почитання ангелів скажемо дещо про їхній культ, про мету цього празника та його духовне значення для нас.

Празник святого архангела Михаїла і святих ангелів доводить нам велике значення ангелів для нашого спасення. Він пригадує нам і на наші обов'язки щодо святих ангелів, а передусім нашого ангела-хоронителя. Протягом усього нашого життя, кожної хвилини й на кожному місці він з волі Божої є над нами, нас хоронить, нам піддає добрі думки, остерігає нас від гріха, за нас заступається перед Богом. Наш ангел — хоронитель — це наш провідник до неба, помічник у спокусах, товариш у хвилині смерти. Він постійний свідок наших думок, наших слів і наших діл. Лише колись у вічності ми побачимо, наскільки ми завдячуємо своєму ангелові — хоронителеві. Звідси випливає наш обов'язок святих ангелів почитати, їх славити та їм кожного дня дякувати за поміч і опіку. "Прославляти ангелів, — читаємо у проповіді, що її приписують святому Йоанові Золотоустові на Собор архангелів, — це наш обов'язок. Вони прос- лавляють Творця, об'являють його милосердя і любов до людей". Від колиски доручаймо наших дітей їхньому ангелові — хоронителеві, учімо їх його любити та щодня до нього молитися. Історія Церкви знає дуже багато випадків, у яких ангел — хоронитель у чудесний спосіб захистив дітей під час небезпеки. "Ангели є придані нам, — каже слуга Божий митрополит Андрей Шептицький, — як хоронителі й опікуни на ціле життя, тож без сумніву та повсякденна опіка ангела для кожного з нас зокрема повинна бути поштовхом до сердечного почитання і вдячности для нашого ангела хоронителя" *(Про почитання святих, 1941).*

Наша набожність до свого ангела-хоронителя буде йому особ-ливо милою, коли ми не тільки будемо його почитати і до нього молитися, а коли будемо його наслідувати. Він дає нам гарний взірець святости. Він нас учить своїм прикладом, як любити Бога, Йому служити та Його славити. Тож намагаймося так гаряче Бога любити, як він Його любить, і так ревно сповняти Божу волю, як він її сповняє, і як сповняють її всі ангельські хори в небі. ♦

SYNAXIS OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

"All heavenly Powers, holy Angels and Archangels, pray to God for us sinners."(Great Compline)

Our Liturgical Year is like a beautiful mosaic made up of the feasts of our Lord, the Mother of God, and an immense throng of Martyrs and Saints. The center of this splendid mosaic is our Lord Jesus Christ, as God and as Man. Day and night, His Pilgrim Church on earth and in heaven, the Church in glory, that is – the very great choir of Angels and Saints – sing to Him eternal praises. The holy Angels are God's everlasting choir of glory; they are the messengers and servants of God. The Angels also fulfill a great role in the redemption of the human race.

Holy Church, conscious of the great significance of the Angels for the glory of God and our salvation, has provided a special place for the vene- ration of the Angels in the mosaic of the Liturgical Year. Here, first place is given to the feast of the Synaxis of St. Michael the Archangel and the rest of the Angelic Powers. To encourage greater devotion to the Angels, it seems appropriate to say a few words here about their cult, the purpose of this feast, and its spiritual significance for us.

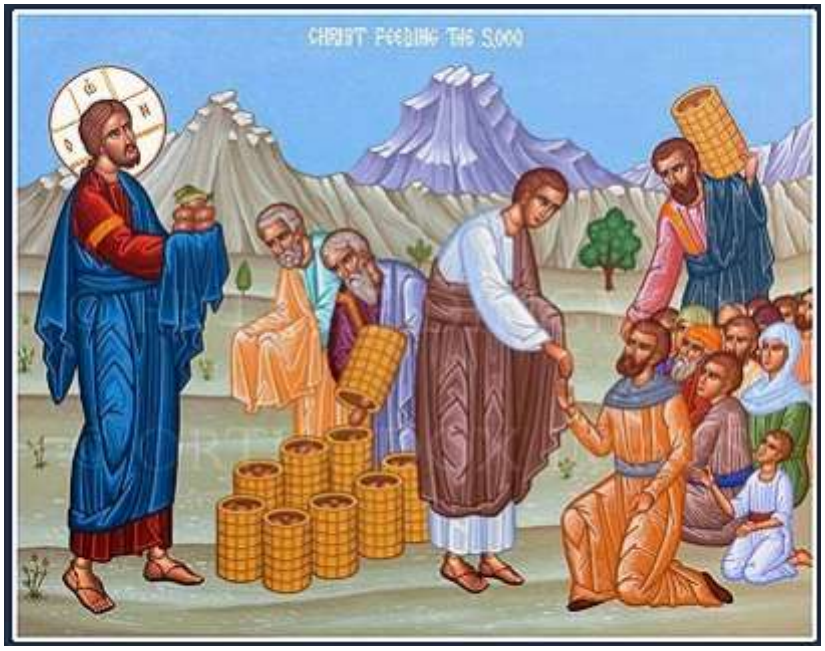
The feast of the Archangel Michael and the holy Angels indicates to us the significant role the Angels play in our salvation. This feast also reminds us of our duties towards the Angels, especially toward our Guardian Angel. Throughout our entire life, at every moment and in every place our guardian angel watches over us, protects us, inspires us with good thoughts, warns us against sin, and intercedes for us before God. Our Guardian Angel is our guide to heaven, our helper against temptation, our companion at the hour of death. He is the constant witness of our thoughts, our words, and our deeds. Only in heaven will we one day see how much we owe to our Guardian Angel. From this comes our duty to venerate the holy Angels, to praise them, and to thank them every day for their assistance and protection. "To glorify the Angels is our obligation," we read in a sermon ascribed to St. John Chrysostom on the Synaxis of Archangels, "for they glorify the Creator, reveal his love and mercy toward man." Let us entrust our children to their Guardian Angels from the time they are in the cradle; let us teach our children to love their angels and pray to them every day. Church history records numerous instances in which the Guardian Angel miraculously protected children who were in danger. "The Angels are given to us," says the servant of God Andrew Sheptytsky, "for Guardians and Protectors throughout our whole life; therefore, it goes without saying that the daily protection of our Guardian Angels should lead each and every one of us to sincerely venerate and thank our Guardian Angels." (On the Veneration of Saints, 1941)

Devotion to our own Guardian Angel is pleasing to him, not only when we venerate and pray to him, but above all, when we imitate him. He gives us a beautiful example of holiness. He teaches us by his example how to love God, how to serve him and glorify him. Therefore, let us strive to love God as our Angel loves him, with greater fervour, and zealously carry out God's will, as he does and as do all the other Angels in heaven. ♦

Неділя, 3 листопада 2024
Луки 6:31-36

БУДЬТЕ ДОБРИМИ, НАВІТЬ КОЛИ ЦЕ ВАЖКО

Уявіть собі момент, коли Ісус ділився мудрістю про любов до ближнього. Він закликав нас ставитися до інших так, як хотіли б, щоб ставилися до нас. Це звучить просто, але Ісус підкреслив, що справжня любов проявляється не лише до тих, хто любить нас у відповідь. Адже навітьгрішники можуть робити це!



Коли ми добрі до тих, хто добрий до нас, це не є проявом особливої благодаті, адже такі вчинки властиві навіть тим, хто не знає любові. І навіть якщо ми ділимося з тими, хто ділиться з нами, це не робить нас великими, адже й погані люди здатні на такі ж вчинки.

Але Ісус закликав нас підняти планку: любіть своїх ворогів! Дійте з добротою і щедрістю, навіть якщо не очікуєте нічого натомість. Коли ми так вчиняємо, ми стаємо Божими дітьми. Він любить усіх —навіть тих, хто не вдячний, навіть тих, хто завдає шкоди. Тому ми повинні прагнути бути милосердними, як наш Небесний Батько.

ЩО ТИ ДУМАЄШ?

1.Як, за словами Ісуса, ми повинні ставитися до інших?

2.Чи пам’ятаєте момент, коли хтось обійшовся з вами нечесно? Як би ви хотіли, щоб до вас ставилися?

3.Яким чином ви могли б виявити доброту до тих людей?

4.Кого Ісус закликає нас любити?Якщо ми будемо творити добро і ділитися з іншими без очікування віддачі, ким ми станемо?

5.Яким чином Бог виявляє свою доброту до всіх?

6.Які конкретні кроки ви можете зробити, щоб бути сповненими милосердя до інших?

Sunday, November 3, 2024
Luke 6:31-36

BE KIND, EVEN WHEN IT’S HARD

Imagine a moment when Jesus was sharing wisdom about loving our neighbors.
He called us to treat others as we would like to be treated. It sounds simple, but Jesus emphasised that true love is not only shown to those who love us in return. After all, even sinners can do it!

When we are kind to those who are kind to us, it is not a show of special grace, because even those who do not know love can do such things. Even if we share with those who share with us, it does not make us great, because bad people are capable of doing the same things.

But Jesus called us to raise the bar: love your enemies! Act with kindness and generosity, even if you do not expect anything in return. When we do this, we become children of God. He loves everyone - even those even those who are ungrateful, even those who do harm. So we should strive to be merciful like our Heavenly Father.

WHAT DO YOU THINK?

1. How does Jesus say we should treat others?

2. Has someone ever been mean to you? How did you want them to treat you? How does Jesus say you should treat them?

3. Who should we love?

4. If we do what is good and share with others without thinking they will give us anything back, what will we be?

5. Who does God treat kindly?

6. How can you be full of mercy to others?

У неділю, 3 листопада 2024 р., члени UAV 32 (українсько-американські ветерани) роздаватимуть Poppy's (маки) та збиратимуть пожертви на нашій парафії перед і після кожної Літургії. Зібрані кошти спрямовані на допомогу українським пораненим у Львівській військовій клініці та реабілітаційному центрі. Ми підтримуємо цю Військову клініку/госпіталь з 2019 року. Усі зібрані кошти спрямовані на реабілітаційне обладнання, електричні інвалідні візки та медичне обладнання, якого в Україні не вистачає. Ми вдячні вам за вашу увагу та підтримку.

Благослови Боже Америку! Слава Україні!

Today,Sunday, November 3, 2024, the UAV 32 members will be handing out Poppy's (Makki) and collecting donations at our Parish before and after each Liturgy. The money collected is dedicated to helping Ukrainian Wounded Soldiers at the Lviv Military Clinic and Rehabilitation Center. We have been supporting this Military Clinic / Hospital since 2019, and these past two, almost 3 years now since the war. All proceeds collected are for Rehabilitation Equipment, Electric Wheelchairs plus Medical Equipment in short supply in Ukraine. We thank you for your consideration and support.

God Bless America! Glory to Ukraine !

продовження із стор 2

Якщо з нами у храмі перебувають діти, то пам'ятаймо, що час їх присутности в церкві має бути співмірний з їхніми можливостями зосереджуватися. Батьки мають пильнувати, щоб їхні діти поводилися належним чином: не шуміли, а привчалися благоговійного ставлення до святині та знали, якою має бути поведінка в храмі. Якщо діти мусять залишити церкву, то мають перехреститися і вийти, не привертаючи уваги. В деяких випадках треба самому їх вивести. Якщо мала дитина у храмі розплачеться, то дразу треба разом із нею вийти назовні, або якщо є можливість то в спеціально відведену для цього кімнату. Дітям у храмі не дають нічого їсти, за винятком антидора або благословенного хліба на всенічній.

Свята Літургія є не тільки найбільшим таїнством переміни хліба і вина у Тіло і Кров нашого Спасителя, але є і найвищою спільною прославою Нашого Господа! Відтак, під час цього величного таїнства вірним не слід провадити свої приватні молитви, оскільки Божественна Літургія є вершиною богослужбового життя Церкви і в перекладі з грецької означає «спільне діло». Під час літургійних дій, насамперед сакраментальних, Церква народжує своїх нових дітей», – дає їм дар святої віри та дбає про них в їх життєвій мандрівці, бо подає їм духовну поживу. Духовна пожива дається нам не як пасивному єству, а як створінню Божому, обдарованому безсмертною душею з її виявами розуму, волі та почуттів. Це означає, що жива віруюча людина вже природньо схильна до активного діалогу з Господом Богом. Саме цей діалог віруючого проявляється через зовнішню поведінку: слова, положення тіла, символічні жести.

В Літургії Церква на землі єднається з небесною Церквою у прославі свого Господа. Тому вірні повинні передусім «єдиним серцем і єдиними устами» брати активну участь в усіх молитвах і співах, що відбуваються в церкві, відповідаючи разом з іншими на молитовні заклики священнослужителя. Дуже корисним є слідкувати за ходом богослужіння по власному молитовнику оскільки це допомагає зосередити свою увагу на змісті і послідовності молитов. На наші окремі, приватні молитви відкладаємо час перед і після Літургії, а також перед і після прийняття Св. Причастя.

(продовження в наступному числі вісника)

Continued from page 2

If the children have to leave the church, they have to cross themselves and go out without attracting attention. In some cases, you need to remove them yourself. If a small child in the temple cries, you should immediately go out with her, or if possible, to a specially designated room. Children in the temple are not allowed to eat anything except antidor or blessed bread at the altar.

The Divine Liturgy is not only the greatest sacrament of the transformation of bread and wine into the Body and Blood of our Savior, but it is also the highest common glorification of Our Lord! Therefore, during this majestic sacrament, the faithful should not perform their private prayers, because the Divine Liturgy is the culmination of the liturgical life of the Church and means "common cause" in Greek. During liturgical actions, especially sacramental ones, the Church gives birth to her new children, "she gives them the gift of holy faith and cares for them in their life journey, because it gives them spiritual nourishment. Spiritual nourishment is given to us not as a passive being, but as a creature of God, endowed with an immortal soul with its manifestations of mind, will and feelings. This means that a living believer that is already naturally inclined to an active dialogue with the Lord God. It is this dialogue of the believe that is manifested through external behavior: words, body position, symbolic gestures.

In the Liturgy, the Church on earth unites with the heavenly Church in the glory of her Lord. Therefore, the faithful must, above all, "with one heart and one voice", take an active part in all the prayers and songs that take place in the church, responding together with others to the prayer calls of the priest. It is very useful to follow the course of worship through your own prayer book because it helps to focus on the content and sequence of prayers. We set aside time for our individual, private prayers before and after the Liturgy, as well as before and after the reception of Holy Communion.

(to be continued in the next bulletin)

"FROM OUR HEARTS TO UKRAINE"!

We are collecting candy and new clothes for children-orphans and the elderly in Ukraine.
Donations can be left in the large box near the entrance to the church or church hall.
Together we can give the children a holiday full of warmth and joy.

Join us and pass the information on to your friends!

АКЦІЯ 'ВІД ДОБРОЧИНЦЯ ДО СИРОТИНЦЯ!' ДО ДНЯ СВЯТОГО МИКОЛАЯ

Збираємо солодощі та новий одяг для дітей-сиріт і людей похилого віку в Україні.

Подарунки залишайте у ящиках для збору у притворі церкви або у бейсменті (церковній залі).

Подаруймо разом свято дітям, сповнене тепла та турботи!

Долучайтеся та діліться інформацією з друзями!

Riverside Lion's Club will be collecting old eyeglasses on Sunday, November 10th, 2024. The Lions' Club will refurbish the eyeglasses and donate them to persons in developing countries who would not be able to afford new glasses. Please bring your old eyeglasses to Liturgy on Sunday, November 10th, 2024 and place them in the Lion's Club Collection Box in the vestibule of the Church. Thank you for your donations.

Riverside Lion's Club збиратиме старі окуляри в неділю, 10 листопада 2024 року. Lions' Club відремонтує окуляри та передасть їх людям із країн, що розвиваються, які не зможуть придбати нові окуляри.
Будь ласка, принесіть свої старі окуляри на Літургію в неділю, 10 листопада 2024 р., і покладіть їх у ящик Lion's Club у притворі церкви. Дякуємо за ваші пожертви.

Пам'ятайте ….

****Перша пятниця кожного місяця 6:30 веч відбудуться нічні чування**
** Біблійне коло відбуватиметься що середи о **6:30 веч.** (за лекціями Дівіна).
** **Кожен останній четвер** місяця в 7 веч капличці збирається спільнота "Матері в молитві".

Збережіть дату…цього року плануємо провести відзначення Дня пам'яті жертв Голодоморів 23 листопада 2024 у Катедрі св. Миколая о 1:30 по обіді.

СПОНСОРИ
SPONSORS

UKETOBERFEST – 2024
17–18 серпня

EXCLUSIVE SPONSOR

Selfreliance Federal Credit Union

PLATINUM SPONSORS

AMERICAN FAMILY INSURANCE
Julia Skuibida Agency Inc
(773) 235-9900

DOLYNKA.COM

MASTER BRICK RESTORATION INC.

DIAMOND SPONSORS

THE ACEVEDO TEAM

ФУНДАЦІЯ «СПАДЩИНА»
БАНКУ "ПЕВНІСТЬ"

Regency Plaza
5050 N Cumberland Ave,
Norridge, IL
Your Next Door Neighbors

Des Plaines Family Dentistry

Angel Smile Dental Care

Magic Jug

TETYANA PHOTOGRAPHY

Stodola Flowers

MK Electric Services

TRUCK COUNTRY
Family Owned Since 1958
FREIGHTLINER
Natalia Olson

AZ Plumbin LLC
Professional, Licensed & Insured
#055-044574
773-742-1492

GOLD SPONSORS

VELOUR RESTAURANT

UGRYN LAW

MTM LOGISTICS

LAW OFFICE OF LAURA GOLUB

BWL Best Way Logistics

eyesee OPTOMETRY CLINIC

COMPREHENSIVE DENTAL & IMPLANT CENTER

Independent, Authorized Exclusive Preferred Agent for
BlueCross BlueShield of Illinois
FELDMAN financial services

SUNBERRY ORCHARD & PASTURES INC

Muzyka & Son FUNERAL HOME
Похоронне Бюро

ZHIVAGO

ZAN S.A. TRUCK REPAIR, INC

BLUE FIRE RESTAURANT

RED BOTTLE

UKRAINIAN CATHOLIC UNIVERSITY FOUNDATION

BLUE AND YELLOW TRANSPORTATION INC.

NAKONE LAW

Meest

DART MOTORS
Продаж вживаних авто